

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б1.Д.Б.2 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

*08.03.01 Строительство*

(код и наименование направления подготовки)

*Техническая эксплуатация объектов жилищно-коммунального комплекса*  
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2021

Рабочая программа дисциплины «Б1 Д.Б.2 Иностранный язык» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка  
наименование кафедры

протокол № 6 от "11" 01 2021 г.


Заведующий кафедрой  
Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка  
наименование кафедры  подпись И.Ю. Моисеева  
расшифровка подписи

Исполнители:  
Профессор  подпись Моисеева И.Ю.  
должность расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки  
08.03.01 Строительство  
код наименование  подпись расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки  
 личная подпись Н.Д. Бигалиева  расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета  
 личная подпись Т.В. Сапух расшифровка подписи

№ регистрации \_\_\_\_\_

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель освоения дисциплины:** практическое овладение иностранным языком для осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

### **Задачи:**

Углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки; формирование навыков делового общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного и делового взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.8 Социокультурная коммуникация*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

| Код и наименование формируемых компетенций   | Код и наименование индикатора достижения компетенции  | Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций  |
|--|---|--|
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами<br>УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках | <b>Знать:</b> основные лексические и грамматические нормы иностранного языка в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации в письменной и электронной форме в устной и письменной формах.<br><b>Уметь:</b> читать и понимать со словарем оригинальную литературу, извлекать из неё необходимую информацию;<br>- логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке в соответствии с лексическими и грамматическими нормами.<br><b>Владеть:</b><br>- основными языковыми и речевыми средствами для |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Код и наименование формируемых компетенций | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций  |
|  |  | <p>осуществления коммуникации в процессе межличностного, делового и межкультурного взаимодействия на знакомую / интересующую тему;</p> <p>-основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на иностранном языке с целью получения общей / интересующей информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки</p> |

#### 4 Структура и содержание дисциплины

##### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 академических часов).

| Вид работы  | Трудоемкость, академических часов |              |                  |               |
|---|-----------------------------------|--------------|------------------|---------------|
|   | 1 семестр                         | 2 семестр    | 3 семестр        | всего         |
| <b>Общая трудоёмкость</b>   | <b>72</b>                         | <b>72</b>    | <b>144</b>       | <b>288</b>    |
| <b>Контактная работа:</b>   | <b>34,25</b>                      | <b>34,25</b> | <b>50,25</b>     | <b>118,75</b> |
| Практические занятия (ПЗ)   | 34                                | 34           | 50               | 118           |
| Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)   | 0,25                              | 0,25         | 0,25             | 0,75          |
| <b>Самостоятельная работа:</b><br>- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий);<br>- подготовка к практическим занятиям;<br>- подготовка к рубежному контролю | <b>37,75</b>                      | <b>37,75</b> | <b>93,75</b>     | <b>169,25</b> |
| <b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>  | <b>зачет</b>                      | <b>зачет</b> | <b>диф. зач.</b> |               |

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

| № раздела | Наименование разделов                     | Количество часов |                   |           |    |                |
|-----------|---|------------------|-------------------|-----------|----|----------------|
|           |   | всего            | аудиторная работа |           |    | внеауд. работа |
|           |   |                  | Л                 | ПЗ        | ЛР |                |
| 1         | Студенческая жизнь и ценность образования | 34               | -                 | 16        | -  | 18             |
| 2         | Ценности современной молодежи             | 38               | -                 | 18        | -  | 20             |
|           | <b>Итого:</b>                             | <b>72</b>        |                   | <b>34</b> |    | <b>38</b>      |

## Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

| № раздела | Наименование разделов                    | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|--|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |  | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |  |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 3         | Города. Страны. Языки.                   | 24               |                   | 10 |    | 14             |
| 4         | Будущая профессия                        | 16               |                   | 8  |    | 8              |
| 5         | Интернет в профессиональной деятельности | 16               |                   | 8  |    | 8              |
| 6         | Люди профессии                           | 16               |                   | 8  |    | 8              |
|           | Итого:                                   | 72               |                   | 34 |    | 38             |

## Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

| № раздела | Наименование разделов  | Количество часов |                   |     |    |                |
|-----------|--|------------------|-------------------|-----|----|----------------|
|           |  | всего            | аудиторная работа |     |    | внеауд. работа |
|           |  |                  | Л                 | ПЗ  | ЛР |                |
| 7         | Язык специальности как фактор профессионального развития   | 80               |                   | 30  |    | 50             |
| 8         | Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства Техника безопасности при проведении электротехнических и электромонтажных работ | 64               |                   | 20  |    | 44             |
|           | Итого:   | 144              |                   | 50  |    | 94             |
|           | Всего:   | 288              |                   | 118 |    | 170            |

### 4.2 Содержание разделов дисциплины

#### 1 Студенческая жизнь и ценность образования

Чтение текстов по обозначенной тематике. Образование в России и во Франции. Мой университет. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.

#### 2 Ценности современной молодежи

Здоровый образ жизни: спорт, питание. Досуг. Отношения в семье и между друзьями. Спортивные мероприятия. Волонтерское движение. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.

#### 3 Города. Страны. Языки

Франция и франкофония. Заморские территории Франции: Маврикий, Реюньон и др. Замки Луары. Города и достопримечательности Франции. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.

#### 4 Будущая профессия

Профессиональная характеристика будущего специалиста. Профессиональные планы. Посещение предприятия. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

**5 Интернет в профессиональной деятельности.** Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической

речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

**6 Люди профессии.** Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

**7 Язык специальности как фактор профессионального развития.** Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

#### **8 Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства**

#### **4.3 Практические занятия (семинары)**

| № занятия | № раздела | Тема  | Кол-во часов |
|-----------|-----------|---|--------------|
| 1-8       | 1         | Студенческая жизнь и ценность образования                         | 16           |
| 9-17      | 2         | Ценности современной молодежи                                     | 18           |
| 18-22     | 3         | Города. Страны. Языки.  | 10           |
| 23-26     | 4         | Будущая профессия   | 8            |
| 27-30     | 5         | Интернет в профессиональной деятельности                          | 8            |
| 31-34     | 6         | Люди профессии  | 8            |
| 35-49     | 7         | Язык специальности как фактор профессионального развития          | 30           |
| 50-59     | 8         | Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства. | 20           |
|           |           | Итого:  | 118          |

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.90 Мб). - Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1866-8.

2 Багана, Ж. Langue et culture françaises=Культура французской речи : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 144 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57632>

### 5.2 Дополнительная литература

Практика устного перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика / И. Ю. Моисеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 10526 Kb). - Оренбург : ОГУ, 2016. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 5.0 - ISBN 978-5-7410-1449-3.

Градова, И.В. Французское общество: социально-экономические аспекты=Société française: aspects socio-économiques : учебно-методическое пособие / И.В. Градова, А.А. Ларькина ; Северный (Арктический) федеральный университет им. М. В. Ломоносова. – Архангельск : Северный (Арктический) федеральный университет (САФУ), 2015. – 140 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436381>

### 5.3 Периодические издания

Промышленное и гражданское строительство : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2020.

Альма матер (Вестник высшей школы) : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2020

### 5.4 Интернет-ресурсы

[Translate.Google.ru](http://Translate.Google.ru) - онлайн-переводчик и словарь от "Google" (перевод отдельных слов, текстов; произношение).

[Translate.Yandex.ru](http://Translate.Yandex.ru) - онлайн-переводчик и словарь от "Яндекс" (перевод отдельные слов, текстов, произношение).

<http://www.larousse.fr/dictionnaires> – Лярус, французский толковый словарь он-лайн.

<http://www.lingvo.ru/> - АBBYY Lingvo. Программы с разным объемом словарей (15 языков).

<http://www.multitran.ru/c/m.exe> - Мультитран. Словарь (13 языков).

<http://www.promt.ru/> - Promt, словарь (перевод отдельных слов, словосочетаний, текстов различной тематики).

<http://www.slovoed.ru/> - Slovoed, словарь (14 языков), узкоспециализированные тематические словари.

<http://www.gramota.ru> – Портал является одним из наиболее авторитетных источников информации (9 словарей). Проверка грамотности on-line Правописание и культура речи. Бесплатная справочная служба русского языка.

<http://www.vlib.org/> – Всемирная виртуальная библиотека

<http://apchuzhakin.narod.ru/> – Мир перевода. Публикуются новости о последних публикациях в области теории и практики перевода, публикации, книги по устному переводу, практические советы, информация о семинарах / лекциях, отзывы, полемика, полезные контакты и ссылки.

<http://www.bakanov.org/about> – Школа перевода В. Баканова.

<https://e-lingvo.net/> – крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека. Содержит научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках, учебные пособия, лекции, а также многое другое. Имеется возможность опубликовать свои собственные научные труды, статьи и т.д., а также сделать доступным для широкого круга пользователей учебные материалы.

<http://www.philology.ru/> – сайт, содержащий информацию, касающуюся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

[enseigner.tv5monde.com](http://enseigner.tv5monde.com) — передачи на французском языке с параллельным текстом.

<https://openedu.ru/course/msu/LANG/#> - Предлагаемый курс лекций «Язык, культура и межкультурная коммуникация» раскрывает проблемы международной и межкультурной коммуникации с особым вниманием к тем изменениям в жизни человечества, которые вызваны главными современными процессами: научно-технической революцией, предоставившей небывалые возможности для общения людей, и глобализацией как ее следствием. Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова.

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

### ***Лицензионное программное обеспечение***

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

### ***Свободное программное обеспечение***

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>. – Загл. с экрана.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>. – Загл. с экрана.

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.